

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Não Esqueça de Requerer o Benefício Fixo Especial de (¥100.000 por pessoa) !

とくべつていがくきゅうふきん ひとり まんえん てつづ わす
特別定額給付金 (1人 10万円) の手続き お忘れなく!

Os formulários do requerimento deste benefício foram enviados por via postal no final de maio. Para as pessoas que ainda não fizeram este procedimento, pedimos que faça-o o mais rápido possível.

1 Pessoa Alvo

Aqueles que estão registrados no Registro Básico de Residente no Município de Fukuroi na data base de 27 de abril de 2020 (Ano Reiwa 2)

2 Beneficiário (Requerente)

Chefe de Família (Setai Nushi)

3 Procedimentos para Requerer por Via Postal

Preencha o formulário de requerimento enviado pelo correio, prepare uma cópia do seu documento de identificação e a cópia da sua caderneta bancária onde estão registrados os dados e remeta-nos de volta no envelope-resposta que anexamos junto com o formulário.

4 Prazo do Requerimento

Até o dia 21 de Agosto (sexta)

5 Outros

- Entre a entrega do formulário de requerimento até o depósito do subsídio na conta, demora cerca de 2 a 3 semanas.
- Caso o formulário de requerimento esteja incompleto ou faltando algo, poderá levar mais tempo para determinar o pagamento.
- Para mais informações, consulte o home page do Município de Fukuroi.

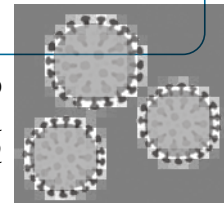


INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Medida Econômica de Emergência Contra a Doença Infecciosa por Novo Coronavírus

しんがた かんせんしょうきんぎゅうけいざいたいさく
新型コロナウイルス感染症緊急経済対策

Como sendo uma medida econômica emergencial devido a doença infecciosa por novo coronavírus, **para as famílias beneficiárias do Subsídio Infantil serão pagos através do depósito bancário na conta onde recebe este subsídio o [Subsídio Especial Provisório para as Famílias que tem Filhos para Criar].**



Dia do Pagamento 11 de junho (quinta)

Valor do Subsídio ¥ 10,000 por cada criança

Crianças Alvos Crianças nascidas entre o dia 2 de abril de 2004 ao dia 31 de março de 2020

Pessoas Alvos ① Beneficiários do subsídio infantil do mês de abril de 2020, ② Pais ou responsáveis das crianças que concluíram o curso ginásial em 31 de março de 2020

Outros Os beneficiários especiais (Tokurei Kyūfu Taishōsha) do subsídio infantil, estão fora deste alvo de pagamento do subsídio emergencial.

Contato **Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari**
(Setor de Previdência Familiar) ☎ 44-3184

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Interrupção Temporária dos Serviços de Emissão de Documentos nas Lojas de Conveniência

しょうめいしょ こうふ りんじきゅうし
証明書コンビニ交付サービスを臨時休止します

Devido ao procedimento de reparo dos dados do sistema, será realizado a interrupção temporária dos serviços de emissão de documentos nas lojas de conveniência. Apesar do transtorno, pedimos a compreensão e cooperação de todos.



Dia e Hora da Interrupção

Local

9 de julho (quinta), das 6:30 hs da manhã às 23:00 hs da noite

Em todas as Lojas de Conveniência

Contato

Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari (Divisão de Atendimento ao Público) ☎ 44-3112

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Trâmite de Atualização de Dados para Dar Continuidade ao Recebimento do Subsídio Infantil

じどうてあてげんきょうとどけ ていしゅつ わす
児童手当現況届の提出をお忘れなく

Alvo	Beneficiários deste subsídio (Jidō Teate)
Período de Envio	Os formulários da atualização de dados, serão enviados aos beneficiários em meados de junho
Prazo de Entrega	Até 30 de junho (terça)
Local de Trâmite	Prefeitura Municipal e Sucursal Municipal de Asaba
Horário de Atendimento	Segunda a sexta, das 8:30 hs às 17:15 hs
Outros	Documentos a Apresentar : Formulário de Atualização de Dados, Carimbo, Cartão do Seguro de Saúde do beneficiário (pais ou responsáveis). Para os beneficiários inscritos no seguro nacional de saúde (Kokumin Kenkō Hoken) não será necessário apresentar. Outros Documentos Necessários a Apresentar : Para as pessoas que necessitam apresentar irão os comunicados à parte. ※ <u>Este procedimento poderá ser feito por via postal utilizando o envelope-resposta enviado ou pessoalmente nos setores abaixo especificados.</u>
Contato	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎ 44-3184 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari (Setor de Atendimento ao Público) ☎ 23-9211



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrições na Moradia Municipal e Provincial

しえいじゅうたく けんえいじゅうたくにゆうきょしゃぼしゅう
市営住宅・県営住宅入居者募集



Anúncio das Vagas	Mensalmente no dia 10. As informações poderão ser verificadas através do telefone. Sendo em português ☎ 053-489-9411 e em japonês ☎ 053-455-2366 Ou pelo home page ao lado.
Requisitos	➤ No caso de Moradia Municipal (Shi-ei Jutaku) Pessoas que residem ou que trabalhem na Cidade de Fukuroi ➤ No caso de Moradia Provincial (Ken-ei Jutaku) Pessoas que residem em qualquer região do Japão ➤ Fora as condições acima, existem várias outras condições, tais como as condições das pessoas que irão morar juntos ou o limite de renda entre outros, para maiores detalhes esteja contactando o setor responsável.
Capacidade	Haverá o sorteio das moradias que ultrapassarem o número de candidatos
Inscrição	➤ O formulário de inscrição poderá adquirir no balcão de atendimento do setor responsável ou na Prefeitura Municipal de Fukuroi, na Divisão de Planejamento Urbano Setor de Construção de Moradias, situado no terceiro andar. ➤ E o formulário devidamente preenchido deverá ser entregue diretamente no setor responsável ou por via postal. Outrossim, o formulário de inscrição poderá baixar pelo home page acima.
Outros	➤ Período dos recebimentos das inscrições no balcão : mensalmente dos dias 10 a 18, no horário das 8:30 hs às 16:30 hs (excluindo sábados, domingos e feriados). ➤ Período dos recebimentos das inscrições por via postal : mensalmente dos dias 10 a 18, valendo a estampa do selo carimbado até o dia 18. ※ A moradia municipal Ohta Nishi Danchi está com as inscrições abertas de forma constante.
Contato	Shizuoka-ken Jutaku Kyokyu Kosha Seibu Shisho (Corporação de Fornecimento de Habitação da Província de Shizuoka) ☎ 053-455-0025 〒430-0929 Hamamatsu-shi Naka-ku Chuou 1-12-1

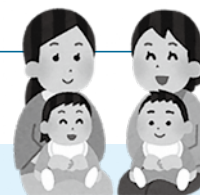


INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio Infantil (Jidō Teate)

 じどうてあて ふ こ かくにん
 児童手当の振り込みをご確認ください

Mês de junho é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pago os valores dos meses de **fevereiro a maio**, totalizando quatro meses.



Dia do Pagamento	10 de junho (quarta)
Valor do Subsídio	① Abaixo de 3 anos e do terceiro filho em diante, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário (Shogakko) ¥15,000 ② Para o primeiro e o segundo filho, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário e ginásial (Shogakko e Chugakko) ¥10,000 ③ Beneficiário Especial (Tokurei Kyūfu Taishōsha) valor padrão de ¥5,000
Contato	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎ 44-3184

PREVENÇÃO DE DESASTRES
 【防災】

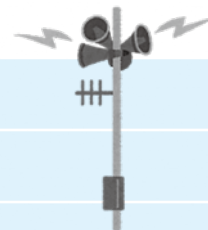
Treinamento de Transmissão J-Alert da Alerta de Terremoto

 きんきゅうじ しんそくほうくんれん
 Jアラート緊急地震速報訓練

Será transmitido em forma de teste o J-Alert pelos auto-falantes dos rádios de transmissão instalados pela cidade de forma simultânea em todo o território nacional. Após soar o alarme será transmitido a gravação anunciando a ocorrência de terremoto.

A transmissão do J-Alert será na data especificada abaixo.

Dia & Hora	17 de junho (quarta), às 10:00 hs da manhã
Outros	No caso de ocorrer desastres o teste poderá ser cancelado
Contato	Kiki Kanri-ka Saigai Taisaku Kakari (Divisão de Gerenciamento de Crises) ☎ 86-3701


AULA
 【教室】

Aula Experimental de “Vinyasa Ioga”

 たいげんきょうしつ
 ヴィンヤサヨガ体験教室

Dia & Hora	25 de junho (quinta), das 11:15 às 12:15 hs
Local	Centro de Lazer “Kazami no Oka”
Conteúdo	Um estilo de ioga adequada para dieta, fortalecimento do corpo, flexibilidade e aumento da concentração.
Alvo	Pessoas a partir da idade do ensino médio (Kōkō)
Capacidade	20 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Pessoalmente ou por TEL, fornecendo o nome e telefone de contato. (início da inscrição: a partir de 14 de junho (dom))
Contato	Kazami no Oka ☎ 24-0345 (Endereço: Fukuroi-shi Okazaki 6635-8)



SAÚDE

【健康】

Realização do Teste de Anticorpos e Vacina de Imunização Contra Rubéola

ふう こうたいけんさ よぼうせっしゅ おこな
風しんの抗体検査と予防接種を行います

A fim de evitar o surto da rubéola, **e tendo como alvo a aplicação desta vacina às pessoas do sexo masculino** que no passado não tiveram a oportunidade de aplicar, será realizado o teste de anticorpos e para aqueles que tiverem uma quantidade reduzida de anticorpos será aplicado a vacina de rubéola.

Alvo Pessoas do sexo masculino, nascidos entre o dia 2 de abril de 1962 a 1 de abril de 1979 que residem na Cidade de Fukuroi

➡ **Para as pessoas que desejam realizar o teste de anticorpos e a vacina contra a rubéola**

Período da Realização do Teste	Até o final do mês de março de 2021
Período da Aplicação da Vacina	Até o final do mês de março de 2021
Local	Nas instituições médicas credenciadas que realizam o teste de anticorpos e vacinação de rubéola
Taxa	Gratuita (no caso de utilizar o bilhete enviado)
Outros	Para as pessoas alvos no mês de abril foram enviados por via postal o bilhete para a realização do teste e vacina de forma gratuita.
Contato	Kenko Zukuri-ka Yobo Sesshu Kakari (Setor de Imunização Preventiva) ☎ 42-7410

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 Junho a 15 Julho 2020

や か ん きゅうじつきゅうきゅうとうばん ねん がつ にち ねん がつ にち
夜間・休日救急当番 2020年6月15日～2020年7月15日

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
6/15	Segunda	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
16	Terça	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatria, Clínica Geral	49-2099
17	Quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
18	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
19	Sexta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
20	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
21	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
22	Segunda	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
23	Terça	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
24	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
25	Quinta	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
26	Sexta	Kono Naika・Jyunkanki Naika lin	Hojo 3-7-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	42-2277
27	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
28	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
29	Segunda	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
30	Terça	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Clínica Geral, Gastreenterologia	44-2323
7/1	Quarta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
2	Quinta	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
3	Sexta	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
4	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
5	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
6	Segunda	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
7	Terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
8	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
9	Quinta	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatria, Clínica Geral	49-2099
10	Sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
11	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
12	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
13	Segunda	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
14	Terça	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
15	Quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Odontológica Junho a Julho 2020

きゅうじつきゅうきゅう し か しんりょうとうばんいひょう ねん がつ ねん がつ
休日救急歯科診療当番医表 2020年6月～2020年7月

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	TEL
6/21	Domingo	Iwata Byōin Shika Kōkū Geka	Iwata-shi Ohkubo 512-3	(0538) 38-5000
28	Domingo	Não há atendimento		
7/ 5	Domingo	Yamamoto Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Mori 1719-18	(0538) 85-0648
12	Domingo	Matsuda Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Ichimiya 1926-1	(0538) 89-7171